

YAMATO-NAKA  
ROTARY CLUB

会 長	辻 彰彦	会長エレクト	北砂明彦	事 務 所	大和市大和南 2 丁目 1 番 1 号
副 会 長	橋本日吉	幹 事	富澤克司		大和中央ビル 301
会報委員会	小倉一道	石川達男	野口 宏		TEL 046-262-1717 FAX 046-262-1818
例 会 場	きらぼし銀行 大和支店 4F (毎週木曜日)				E-mail : naka-office@ynrc.jp URL : http://www.ynrc.jp

## 国際ロータリーテーマ

ROTARY CONNECTS THE WORLD

「ロータリーは世界をつなぐ」

RI会長 マーク・ダニエル・マローニー

## 大和中ロータリークラブ会長ターゲット

「心の絆で、未来を変えるロータリー！」

【本日のプログラム】2月26日 移動例会 「東京RCメイクアップ」 帝国ホテル

【次回予告】 3月26日 卓話 「イニシエーションスピーチ」

【第1982回例会】令和2年2月20日(木) 【司会SAA】 高橋 清 君

【斉唱】「我等の生業」 【ソングリーダー】小野 泰弘 君 【童謡・唱歌】 春のうた

## 会長の時間 辻 彰彦 会長

みなさん、こんにちは。

さて、2020年2月号「ロータリーの友」に大和RCの佐々木和夫さんの記事が掲載されましたので、ご紹介いたします。「マイ・ロータリー」のすゝめ



2013年以降、『手続要覧』の総ページ数が減少してきました。

2010年版は約300ページ、2013年版は約240ページ、2016年版は約120ページ、2019年版に至っては65ページほどになりました。今まで白ページで掲載されていた、各プログラムなどについて説明した部分の引用・参照元の一つが「ロータリー章典」でしたが、これが国際ロータリーのウェブサイトの「My ROTARY (マイ・ロータリー)」から閲覧できるようになったことから、『手続要覧』には掲載されなくなったようです。「マイ・ロータリー」には有益な情報が満載です。近年「IM」の項目は無くなった。『手続要覧』にも書いていない

という話を聞きます。そこで「マイ・ロータリー」から「ロータリー章典」2020年1月版の原文(英語)を見てみると、次の通りに記載されています。

17.030.2. District Committees

District Program Committees

3. Duties and Responsibilities:

a) Promote an understanding of and effective participation in programs through regular contacts with each club in the district and through district and inter-city meetings.

以上は、和訳(2019年10月版)で次のように訳されています。

17.030.2. 地区委員会

K. 地区プログラム委員会

3. 任務および責務

a) 地区内各クラブとの定期的な連絡および地区の諸会合や都市連合会等を通じて、プログラムに対する理解の増進を図り、効果的な参加を推進する。地区プログラム委員会の任務・債務として「都市連合会」の開催を奨励しています。

上記の通り、原文の”Inter-city meetings”は「都市連合会」という言葉に訳され、IMという言葉が無くなっ

会員数	出席者	出席率	前々回修正	出席免除	欠席者 11名(敬称略)
32名	18名	62.07%	68.97%	4名	阿萬、原嶋、橋本、池澤、入江、岸、小柳、新村、苗加、小倉、田井

たのではありません。最新「ロータリークラブ定款」の「第10条 出席」でも、「都市連合会」は登場します。

このように、『手続要覧』も「ロータリー章典」も、原文と和訳の両方を見比べれば、間違った解釈は発生しないでしょう。奉仕とクラブ運営に関する情報は、「マイ・ロータリー」を閲覧すれば、ただちに手元に届きます。ぜひ活用しましょう。



ポールハリスフェロー 中村 友彦 君

### 幹事報告 石川 達男 直前幹事

- ①2月26日は東京RCメイクとなっております。
- ②3月12日は夜間移動例会です。
- ③地区より新型コロナウイルスに関する注意事項がとどいております。感染拡大に伴い、インターアクト一泊研修が中止となりました。

### 委員会報告

#### 【お祝いの方々】

親睦活動委員会 小野 泰弘 委員長

配偶者誕生日 田井 しのぶ 夫人 2月25日  
結婚記念日 石川 健次 君 2月20日

池澤 利男 君	3月3日
創業記念日	古郡 清 君 3月1日
入会記念日	古郡 清 君 2月28日
石川 達男 君	3月1日
岸 幸博 君	3月4日



### 第5回クラブ協議会

「IMを終えて」

辻 彰彦 会長、石川 達男 直前幹事

詳細は下記よりダウンロードください。

<https://1drv.ms/u/s!AoashCt7SKashgLxM430LqCQ-E00?e=ExqOK6>



スマイルボックス 北砂 明彦 委員長 本日 ￥7,000 累計 ￥448,300

辻 彰彦 会長、富澤 克司 幹事、石川 達男 直前幹事、橋本 日吉 副会長  
先週のIMIにご出席いただき、ありがとうございます。  
本日は業務のため欠席をお許しください。  
石川 達男 君  
入会をお祝いいただきありがとうございます。平成24年3月に橋本君と一緒に入会いたしました。  
後藤 定毅 君

クラブ40年在籍で初めてIMを欠席してしまいました。折角の学びと親睦の機会を失いました。申し訳ありません。  
石川 健次 君  
欠勤記念日のお祝いありがとうございます。当事者の二人とも忘れていきますので、そっとしておいてください。